



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Ufficio centrale di compensazione UCC
Cassa svizzera di compensazione CSC

Richiesta di versamento delle prestazioni AVS/AI sul conto bancario o BancoPosta personale

L'avente diritto od il rappresentante legale del minorenne richiede alla Cassa svizzera di compensazione di versare le prestazioni dell'AVS/AI sul **suo conto personale** presso una banca o un ufficio postale, conformemente alle indicazioni sottostanti. La rendita non può essere versata ad un minorenne.

L'avente diritto autorizza l'istituto bancario o postale a restituire alla Cassa svizzera di compensazione le prestazioni versate a torto, e questo anche dopo il suo decesso.

Numero assicurativo svizzero (numero AVS) _____

Avente diritto

Cognome e nome _____

Data di nascita _____

N. identificativo nel paese di residenza (vedere a tergo) _____

Indirizzo _____

CAP e luogo _____

N. di telefono _____ e-mail _____

Indirizzo di pagamento

Nome della banca o BancoPosta _____

Indirizzo _____

CAP e luogo _____

Numero del conto personale (IBAN: International Bank Account Number)

Codice d'identificazione bancaria : Clearing/SWIFT/BIC
Australia: BSB Number / Canada: Transit Number / USA: ABA Code
USA, Canada and Australia : please add a void cheque

Co-intestatario del conto (cognome e nome) _____

Inizio del versamento sul conto (mese e anno) _____

Luogo e data

Firma dell'avente diritto o del rappresentante legale

Questo modulo dev'essere inviato **allegando una copia della carta d'identità**

per posta all'indirizzo:
Cassa svizzera di compensazione
Casella postale 3100
1211 Ginevra 2
Svizzera

oppure tramite e-mail all'indirizzo: csc@zas.admin.ch

Numero identificativo nel paese di residenza

Se risiede in uno dei seguenti paesi, voglia indicare il numero d'identificazione corrispondente al Suo paese di residenza.

Paese di residenza	Numero identificativo nel paese di residenza
Francia	Numéro de sécurité sociale
Spagna	D.N.I. o N.I.E.
Italia	Codice fiscale
Portogallo	Número fiscal
Germania	Deutsche Sozialversicherungsnummer
Brasile	Cadastro de Pessoas Físicas - CPF

Se fosse residente in un altro paese, non è necessario compilare questa rubrica.

Valuta dei pagamenti

La maggioranza dei pagamenti della CSC è effettuata nella valuta locale.

Solo i pagamenti su un conto bancario o postale in Svizzera vengono effettuati in franchi svizzeri.

Per ulteriori informazioni: www.zas.admin.ch -> Privati -> Ricevere la propria prestazione-> [Trasferimento dei pagamenti](#)

Obbligo d'informazione

I beneficiari di rendita devono annunciare immediatamente alla Cassa svizzera di compensazione ogni cambiamento di situazione suscettibile di incidere sulla natura o sull'importo delle prestazioni.

Questa esigenza concerne in modo particolare i casi di:

- cambiamento di indirizzo;
- decesso come pure ogni modifica dello stato civile (matrimonio, divorzio, ripresa della vita comune in caso di separazione legale, ecc.) e dello statuto di figlio elettivo;
- interruzione o fine del tirocinio o degli studi per i figli che beneficiano di una prestazione oltre il 18° anno;
- per quanto riguarda l'assicurazione invalidità, la detenzione preventiva o l'esecuzione di una pena privativa della libertà o di misure penali in Svizzera o all'estero;
- modifica del reddito proveniente dall'esercizio di un'attività lucrativa, della capacità di lavoro e dello stato di salute quando l'assicurato è al beneficio di una rendita dell'AI.

Un'eventuale comunicazione indirizzata ad un altro organismo non esenta l'avente diritto dall'obbligo di informare la cassa di compensazione.

In base all'art. 25 della LPGA, le rendite indebitamente riscosse devono essere restituite.

La violazione dell'obbligo d'informare potrà provocare delle sanzioni penali passibili di una pena detentiva o di una multa.